



2022 TEMPORADA DE CONCIERTOS

BACH
FAURÉ
DEBUSSY
PIAZZOLLA
DI STEFANO

Estella Bellomio
flauta
Eun Seon Hong
piano



PAOCC

Programa de Apoyo a
Organizaciones Culturales
Colaboradoras

PATRICIAREADY
GALERÍA

JOHAN SEBASTIAN BACH

SONATA BWV 1031 NR 2 EN MI BEMOL MAYOR

I. ALLEGRO MODERATO

II. SICILIANO

III. ALLEGRO

GABRIEL FAURÉ

SICILIANA OP 78

ASTOR PIAZZOLLA

TANGO ESTUDIO NR 5

CLAUDE DEBUSSY

"BILITIS"

ASTOR PIAZZOLLA

LIBERTANGO

SALVATORE DI STEFANO

"MARCIA DEI POMODORI"

Johann Sebastian Bach (1685-1750) pertenecía

a una de las familias de músicos más grandes y destacadas de la historia. Los Bach eran originarios de la región de Turingia, que en aquella época formaba parte del Sacro Imperio Romano, y se extendieron por todo lo que hoy es la zona centro-oriental de Alemania. Desde

comienzos del siglo XV y hasta mediados del siglo XIX la familia produjo un número incalculable de músicos de todo tipo, entre los que figuran instrumentistas, cantantes, organistas y maestros de capilla. El propio Johann Sebastian, consciente de los méritos de su estirpe, realizó en 1735 una genealogía de los músicos que llevaban su apellido y estaban emparentados con él.



En esta increíble constelación de músicos figuran 35 destacados compositores que tuvieron una actividad importante en su tiempo, muchos de los cuales se siguen escuchando en nuestros días por la excelente calidad de sus obras. Johann Sebastian es sin duda el más conocido y celebrado de todos ellos y fue uno de sus hijos, el también genial compositor Carl Philipp Emanuel, el primero en realizar una catalogación de la extensa obra de su padre en 1751. Johann Sebastian era muy prolífico y no sabemos con exactitud cuántas obras compuso, algunas se han extraviado con el pasar de los años, pero en 1950 un musicólogo de nombre Wolfgang Schmieder publicó el que se considera su catálogo más completo: el Bach Werke Verzeichnis, conocido por sus siglas BWV, en el cual figuran un total de 1080 composiciones.

Como sucede con otros artistas de siglos pasados, entre ellos pintores, escultores, poetas y escritores, a veces es difícil determinar exactamente la autoría de una obra.

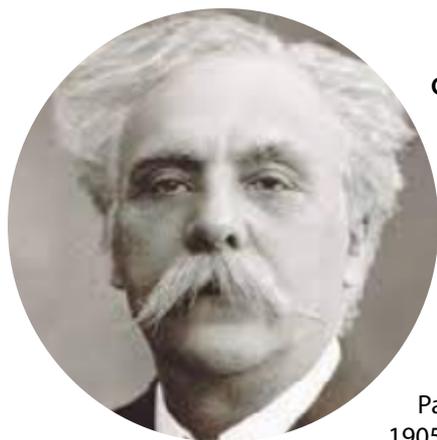
Como sucede con otros artistas de siglos pasados, entre ellos pintores, escultores, poetas y escritores, a veces es difícil determinar exactamente la autoría de una obra. Johan Sebastian es sin duda el más conocido y celebrado de todos ellos y fue uno de sus hijos, el también genial compositor Carl Philipp Emanuel, el primero en realizar una catalogación de la extensa obra de su padre en 1751. Johann Sebastian era muy prolífico y no sabemos con exactitud cuántas obras compuso, algunas se han extraviado con el pasar de los años, pero en 1950 un musicólogo de nombre Wolfgang Schmieder publicó el que se considera su catálogo más completo: el Bach Werke Verzeichnis, conocido por sus siglas BWV, en el cual figuran un total de 1080 composiciones.

Como sucede con otros artistas de siglos pasados, entre ellos pintores, escultores, poetas y escritores, a veces es difícil determinar exactamente la autoría de una obra. La similitud de estilos entre maestros y discípulos, entre miembros de una misma familia y también la posibilidad de plagios han creado casos de “cuestionamientos de autenticidad”, algunos de los cuales se han hecho famosos incluso en vida de sus protagonistas. Entre los más célebres están el Cupido durmiente de Miguel Ángel, las falsificaciones literarias del fraile Annio de Vitervo o el Don Quijote de Avellaneda.

La Sonata para flauta y clavecín BWV 1031 no es precisamente un plagio ni tampoco una falsificación, es simplemente un caso de autoría dudosa, pues los especialistas no pueden asegurar en un cien por ciento que perteneciera a Johann Sebastian. Algunos han señalado la posibilidad de que el verdadero compositor fuese uno de sus hijos, tal vez Wilhelm Friedrich o el propio Carl Philipp Emanuel, pero en cualquier caso es un asunto del que los melómanos no necesitan preocuparse; la Sonata BWV 1031 es tan, pero tan buena, que no importa quien haya sido su verdadero autor. Si fue Johann Sebastian muy bien y si fue uno de sus hijos esto sólo demuestra que el talento puede ser hereditario y que muchas veces un buen padre puede ser también un buen maestro.

—

Fin de Siècle es el nombre que usualmente se aplica al arte francés de finales del siglo XIX y los primeros años del XX. El término generalmente se asocia a una cultura opulenta y algo decadente que tiene, sin embargo, un impulso dentro de sí que le permite generar un arte nuevo y fresco. El modernismo en la pintura y el simbolismo en la poesía son algunas de las corrientes típicas del Fin de Siècle.



Gabriel Fauré (1845-1924) es considerado el compositor francés más importante de esta época. Sus composiciones eran señaladas como de vanguardia hasta la llegada de Claude Debussy, Maurice Ravel y los demás compositores impresionistas, muchas de los cuales habían sido sus alumnos en el Conservatorio de París, institución que presidió entre 1905 y 1920.

Fauré no estaba particularmente interesado en la publicación de sus obras, además que era un poco descuidado con sus archivos. El caso de la *Sicilienne* opus 78 es muy representativo de su conducta en este sentido. En 1892 el compositor Camille Saint-Saëns recibió el encargo de escribir la música incidental para una puesta en escena de la comedia *El burgués gentilhomme* de Molière. La obra era muy atractiva pues llevaba coreografías y partes cantadas, pero Saint-Saëns estaba ocupado en otro proyecto y convenció a su amigo y exalumno Fauré para que tomara la comisión. Fauré compuso la música pero en 1893, justo antes del estreno, el teatro se declaró en bancarota y la partitura nunca pudo ser estrenada. La *Sicilienne* era una de las piezas que el compositor había escrito para la comedia y estaba orquestada para la pequeña orquesta de cámara que trabajaba en el teatro. Cinco años más tarde Fauré realizó una reducción para violonchelo y piano y la dedicó a su amigo el chelista británico William Henry Squire, la cual se ha convertido en la versión más conocida de la obra, pero no termina aquí la historia de la *Sicilienne*.

En 1898 Fauré se encontraba trabajando en otro encargo para el teatro: la música incidental para la obra *Pelléas et Mélisande* de Maurice Maeterlink. El estreno se aproximaba y el compositor no había terminado la partitura, de modo que tomó nuevamente la *Sicilienne* y le pidió a su exalumno, el compositor Charles Koechlin, que la orquestara rápidamente para usarla en una de las escenas de *Pelléas*. El éxito de la música que Fauré compuso para esta obra de teatro fue tan grande que en 1909 una casa editorial le propuso publicarla como una suite para orquesta, algo a lo que el compositor accedió pero no sin antes reorquestar la *Sicilienne* una última vez.

Muchas versiones se han hecho desde la muerte del gran Fauré, entre ellas una para fagot y piano, una para saxofón y orquesta, una para oboe y guitarra y una para flauta y piano que es la más parecida a la versión final de 1909 en donde la melodía principal estaba a cargo de este instrumento precisamente.

Claude Debussy (1862-1918) era

un gran amante de la poesía y a menudo buscaba inspiración en ella para sus composiciones.

Desde muy joven el compositor expresó su devoción por la corriente poética llamada simbolismo, que estuvo muy en boga en la Francia del llamado Fin de Siècle. Los poetas simbolistas Charles

Baudelaire, Paul Verlaine, Stéphane Mallarmé

y Arthur Rimbaud eran tan frecuentemente usados por Debussy en sus canciones -y también en sus obras instrumentales- que llegó a declararse a sí mismo como un "compositor simbolista" y rechazó vehementemente el término de "músico impresionista" con el que sus contemporáneos insistían en definirlo.



Debussy tenía una gran amistad con Pierre Louÿs, uno de los poetas más polémicos de la época. Louÿs consideraba que su obligación como poeta era "expresar la sensualidad pagana con perfección estilística" y dedicó la mayor parte de su obra a recrear temas clásicos de la antigua Grecia, especialmente el erotismo. En 1894 Louÿs publicó una colección de poemas con el título de Las canciones de Bilitis, los cuales estaban escritos imitando el estilo de la poetisa griega Safo y eran una apología al amor lésbico. En 1897 Debussy puso música a tres de estos poemas para voz de soprano y conjunto instrumental y muchos años después, en 1914, retomó los poemas y compuso Seis epígrafes antiguos, una obra para piano a cuatro manos, en ella el compositor utiliza partes del material temático de las canciones de 1897.

Las dos obras tienen muchas cosas en común, además del hecho de estar inspiradas en la misma colección de poemas, es tal vez por eso que existe cierta confusión y a ambas se les conoce con el nombre de Las canciones de Bilitis. Existen muchas versiones de los Seis epígrafes, el propio Debussy hizo una para piano solo, en 1939 el director de orquesta Ernest Ansermet preparó una versión para orquesta y en 1978 el flautista y compositor inglés Anthony Summers hizo una para flauta y piano que seguramente hubiera complacido al propio Debussy, pues como se sabe, era un gran amante de la flauta.



La compositora uruguaya Beatriz Lockhart dijo en una entrevista refiriéndose a **Astor Piazzolla (1921-1992)**: “Piazzolla hizo con el tango lo que su maestro Alberto Ginastera había hecho con la música campesina argentina” ¿Qué quiso decir con esto? Alberto Ginastera, el celebrado compositor argentino del pasado siglo, había tomado géneros folclóricos, como el malambo y la pampeana, y los había incorporado a su música en igualdad de condiciones con los elementos académicos de la tradición occidental y con las tendencias de la música contemporánea de mediados del siglo XX. De la misma manera, Piazzolla incorporó

al tango elementos del jazz y la música clásica creando lo que él mismo llamó “música contemporánea de Buenos Aires”.

Al principio no fue fácil para Piazzolla, los tangueros profesionales lo acusaron de “asesinar el tango” y las emisoras de radio se negaron a transmitir su música, pero finalmente recibió el reconocimiento que su talento merecía y hoy en día se le considera uno de los referentes más importantes de la música latinoamericana del siglo XX y uno de los mejores compositores en la historia de su país. Uno de sus temas más emblemáticos, Libertango, expresa precisamente el dilema al que tuvo que enfrentarse el compositor cuando fue acusado de asesinar el género en los años de 1970. Libertango apareció por primera vez en 1974 y no era solo el nombre del tema sino además de todo el álbum que hoy en día se considera como un manifiesto de la revolución musical de Piazzolla, una verdadera joya de antología.

Los Tango-Études, por otra parte, pertenecen a la etapa madura del compositor, fueron escritos en 1987 y su intención es muy clara: crear un híbrido entre el formato clásico del estudio para un instrumento solo y el ritmo de tango. Estos Études también se han vuelto muy populares y hoy en día existen una infinidad de arreglos y adaptaciones que van desde las versiones para flauta y piano, hasta las de orquesta de cámara.

El arpista y compositor **Salvatore Mario de Stefano (1887-1981)** era oriundo de Cagliari, capital de la isla italiana de Cerdeña. Fue un niño prodigio y a los 11 años hizo su debut tocando arpa en un teatro local. Sus padres decidieron enviarlo a Nápoles en donde cursó estudios en el famoso conservatorio San Pietro a Maiella. Una vez culminados sus estudios en el conservatorio de Stefano se quedó en la capital de Campania trabajando como profesor de música



hasta que fue sorprendido por el estallido de la Primera Guerra Mundial. Al terminar el conflicto de Stefano, como muchos de sus compatriotas, emigró a los Estados Unidos y en 1920 se radicó en la ciudad de Nueva York hasta su muerte.

En la Gran Manzana de Stefano logró consolidar una carrera brillante como arpista solista y profesor del instrumento. La industria discográfica estaba recién comenzando y de Stefano fue uno de los primeros arpistas en grabar discos como solista, estas grabaciones aún existen y pueden ser escuchadas. Como compositor de Stefano tenía un estilo claro y elegante que podría calificarse como neoclásico, una corriente musical propia de la primera mitad del siglo XX. En todas sus composiciones de Stefano incluía el arpa, instrumento que dominaba con maestría. La presentación de la Marcha de los tomates, en su versión para flauta y piano, es una excelente y rara oportunidad de escuchar la maravillosa música de este injustamente olvidado maestro.

Dr. Juan López-Maya
Musicólogo-investigador

Estella Bellomio

Egresó del Conservatorio de Música de Tucumán. Se desempeñó como 1ª Flauta solista de la "Orquesta Juvenil de la Universidad Nacional de Tucumán" (Argentina); integró la "Orquesta Estable de la Provincia" y la "Orquesta Sinfónica de la UNT" (Argentina). Magíster en Interpretación de Música Latinoamericana del Siglo XX (Flauta Traversa), 2010, en la Universidad Nacional de Cuyo, Mendoza. Diplomado en Gestión Cultural. 2011. Pontificia Universidad Católica de Chile.



Participó en cursos de perfeccionamiento instrumental con destacados profesores como Lars Nilsson (Suecia-Arg.); Prof. Beatriz Plana, Mtros. Raúl Becerra y Christian Cochiararo, Mtro. Jorge de la Vega, Mtro. Claudio Barile, Renato Ligutti, Gerardo Discépolo (Arg.); Prof. Mario Ancillotti (Italia); entre otros. Como docente se desempeñó como "Auxiliar Docente" en la Universidad Nacional de Tucumán, Docente Titular de Educación Musical dependiente de la Secretaría de Educación de la Provincia y docente en Flauta Traversa en el Conservatorio de Música de la Provincia y ESEA (Escuela Superior de Enseñanza Artística). Como intérprete, se ha desempeñado en el ámbito musical participando en conciertos de agrupaciones de cámara y orquestales, realizando estrenos de obras y repertorio clásico incluyendo participación solista tanto en Chile como en Argentina. También participó de grabaciones de conciertos en vivo registrados por Radio Universidad (UNT). Durante 2015 residió en Roma, Italia, realizando intercambio de experiencias con docentes del área y participando en los "WMD (World Music Days 2015)" en la ciudad de Lubjana (Eslovenia).

Participó como flautista en diversos conciertos y festivales de Música Contemporánea en Santiago, La Serena y Valdivia, entre otros.

Se desempeñó como Encargada de Actividades Musicales y Extensión en la Universidad Mayor y fue responsable de la Cátedra de Flauta Traversa en el Conservatorio de Música de dicha Universidad.

Actualmente realiza actividades de concierto y es docente en el Colegio Campanario, IMA (International Music Academy) en Nido de Águilas y Fundación Pianos para Chile. Con dicha Fundación realiza además una labor en la difusión de la música clásica, realizando Conciertos Educativos y participando en sus Temporadas de Conciertos.

Eun Seong Hong



Eun Seong Hong es pianista, Correpetidora, Directora musical, Creadora de YouTube/ Piano and More y Académica universitaria de nacionalidad surcoreana. Su excepcional presencia en el escenario e interpretación apasionada de la música, atrae desde quienes recién se adentran en la música docta hasta los amantes de ésta. Comenzó sus estudios de piano a los cinco años. Realizó sus estudios de manera exitosa en la Universidad de Mokwon en Corea del Sur, obteniendo el grado de Bachelor. Posteriormente continúa su formación musical en el Conservatorio de Viena, Universidad de Graz. Luego de sus exitosos dos años de estudio en la capital Austriaca, se traslada a Estados Unidos, país donde obtiene su

Master degree en Colaborativo Piano y Correpetitor en el Conservatorio de San Francisco (SFCM). También realiza estudios en la Universidad de California del Sur (USC) donde obtiene su grado con máxima distinción y honores. Sus Maestros han sido Jung Hee Song, Joseph Plon, Dr. Frank Scott, Tim Bach, Tamara Atschba y Kevin Fitz-Gerald. Eun ha sido ganadora de varios y destacados premios en competencias de piano como la "Competencia Nacional de Jóvenes Artistas" en Corea del Sur a la edad de siete años.

A los trece años obtiene el primer lugar en la "Competencia Daejeon Teenage". Luego a los quince años, en la Competencia Católica, y a los diecisiete años en la "Competencia de la Universidad Pai-Chai". Esta gran artista ha realizado conciertos como solista, en recitales, ópera, coro y música de cámara en Corea del Sur, Austria, Estados Unidos y Chile.

Ella ha tocado con solistas de renombre tales como John Rammel, Sophie Cherrier, Garret McQueen y Soo Hyun Park. Cabe destacar que ha sido pianista acompañante oficial en muchas clases magistrales y audiciones con Javier Camarena, Victor Torres, Ahlke Scheffelt, Stephanie Elliot, Elizabeth Bachmann, John Rammel, Sophie Cherrier, Philippe Bernold, Lars Hastrup, Kim Laskowski, Richard Svodova y Rodolfo Fischer. Ella participó proyecto de fondart "Vanguardia de los años 1950s: Album by Fre Focke, Tonus" 2019, pueden escuchar su grabación por spotify.

Además ella es creadora de YouTube Piano and More Concert series y trabaja como académica, corepetitor y pianista, desempeñándose en lugares como la Universidad Alberto Hurtado (2016-2018), Coro de Cámara UC (2016-2018), Teatro Municipal de Santiago, Pontificia Universidad Católica de Chile y Universidad de Chile, en Santiago, Chile, hasta hoy.



La Fundación Pianos para Chile nació como un proyecto en el año 2012 respondiendo, entre otras motivaciones, a la necesidad de realizar conciertos que tenían Yvanka y Alexandros, sus músicos fundadores.

Siempre con el afán de abrir nuevos espacios para la música de cámara, cada vez que proponían un concierto en lugares que no fueran las tradicionales salas de conciertos, se enfrentaban a la dificultad de que no había pianos.

Para esta situación surgían dos soluciones: una, arrendar un piano, lo cual encarecía muchísimo la actividad, sobre todo porque esto involucraba el traslado a lo largo de Chile y; dos, tocar con un piano eléctrico, lo cual empobrecía tremendamente la calidad de la presentación.

A raíz de esta dificultad y comparando con la realidad de Polonia, en donde residían los músicos (que en todo el país tiene la especial característica de contar con pianos en salas de conciertos, centros culturales, centros sociales, escuelas, etc) es que a Alexandros se le ocurrió que una posibilidad sería traer pianos desde Polonia a Chile, ofrecer conciertos utilizando uno de estos pianos y una vez realizada la presentación dejarlo en donación en cada localidad, con el objetivo de que éstos fueran semillas que permitieran impartir clases permanentes y realizar más conciertos de música de cámara en un impulso generoso de ofrecer una cartelera cultural a cada localidad y posibilidades de trabajo para más músicos profesionales.

Así nació en un comienzo el Proyecto Pianos para Chile, que el año 2014 se convirtió en Fundación Pianos para Chile con los mismos músicos fundadores como parte de su Directorio y equipo de trabajo.

Con el paso de los años hemos llegado a entregar más de 200 pianos desde Arica a Puerto Williams. Con nuestro programa “Pianos para Chile” pensado para instituciones de índole social, cultural y educativa, y con nuestro nuevo programa “Un piano en tu casa”, para estudiantes y profesores.

Actualmente tenemos una nutrida agenda de actividades formativas tales como: clases abiertas, capacitaciones, monitorías, además de cursos permanentes de instrumento, educación del oído, afinación y mantenimiento de pianos.

Nuestra temporada de conciertos 2022 consta de más de 50 conciertos, que están vinculados a 12 localidades entre Mejillones y Porvenir, en formato de piano solo, dúos, tríos y cuartetos. En estas temporadas contamos con destacados músicos de la escena nacional, desde la generación emergente hasta músicos de trayectoria.

Desde el año 2020 la Fundación Pianos para Chile es una de las instituciones colaboradoras del Ministerio de las Culturas, las Artes y el Patrimonio, gracias a lo cual, hemos podido consolidar nuestro quehacer y ofrecer estos conciertos.

Les agradecemos profundamente el asistir y conectarse a esta temporada que para nosotros es un sueño hecho realidad.

Cada uno de los lugares escogidos para estos conciertos, son para nosotros sumamente simbólicos por la cálida recepción de sus habitantes a cada una de las actividades que hemos realizado en el pasado. Esperamos permanecer en el tiempo desarrollando actividades culturales en conjunto.

FUNDACIÓN PIANOS PARA CHILE





fundación
PIANOSPARACHILE

www.fundacionpianosparachile.cl